

这句英语这样用

毕文成 倪淦英 宋 柯 编著

上海科学技术出版社

版权页

前 言

现在书店里有关英语口语的图书很多,其中大多是直接提供口语材料的,读者只要按图索骥、引而用之就行了。至于为何这样使用,以及这样使用的语言环境则介绍不多。我们想,如果在知道了用什么以后,能再了解一些简单的语言学知识,知道口语的基本使用环境,则大概会让交流变得更加准确和得体。基于以上考虑,我们尝试编写了本书,并取名为《这句英语这样用》,其目的就在于此。

为了鲜明地体现本书的编写宗旨,我们采用了“一句口语+详细解释”的形式。

口语的选取标准是,英美人士现在常用的地道纯正的英语口语,即“真实生活情境中的鲜活英语”。

对口语的解释是本书的重点和亮点。在解释过程中,我们把重点放在对整个句子的语用环境的理解上,即“这个句子在什么样的情况下用,怎么用”。同时,我们还讲解了同一种表达方式的多种用途和同一情景的多种表达方式。

另外,针对句中所涉及的一些文化背景知识,我

们也做了相关介绍,以期读者能更深刻地理解。

本书共分两大部分:一是一般(日常)交流,二是特定(主题)交流。其中,第一部分又分为见面问候、赞美、致谢、情感交流等,第二部分又分为旅馆住宿、学校学习、餐馆用餐、工作求职、银行、交通等。在日常生活中,我们频繁使用的句型是疑问句、肯定句和否定句。因此,我们又按以上三种句型进行了归类,方便读者比较记忆。

本书在编写过程中,由于编者水平和时间所限,错误之处在所难免。敬请广大读者批评指正。

编 者
2004 年 2 月

目 录

前 言	i
第一部分 一般(日常)交流	1
见面·问候	2
喜好·赞美·希望·肯定	12
感谢·致歉·回应	21
抱怨·厌恶·愤怒	26
询问·请求	37
建议·劝告·命令	49
聚会·情感·恋爱	64
陈述·表达观点	72
第二部分 特定(主题)交流	83
家庭·租房·旅馆	84
学校·学习	92
办公室·工作·求职	99
饭店·用餐·礼仪	108

商场·购物	118
乘车·问讯	126
银行·账户	132
谈论天气	135
谈论健康	139
谚语·俗语	144

第	一
部	分

一
般（日常）交流



见面·问候

1. How are you doing?

你好吗?

美国人见面时最常用的打招呼方式就是“Hey! ”, “How are you doing?”或“How are you?(你好吗?)”,有的时候也用“How’s going?”,相当于汉语里的“最近怎样?”,“一切都好吧? ”。这种打招呼的方式,是美国人建立友好关系的开始。在美国电视系列剧 *Friends* (汉语译为《老友记》或《六人行》)中,男主人公之一的 Joyie 每次碰到漂亮女性都会用“How (are) you doing?”搭讪,意与之拍拖。句中 be 动词也可以省略,即为“How you doing?”。

2. What’s up?

什么事?

“What’s up?”也是一种常用的打招呼方式,一般有两层意思:第一就是回应,即答应一声然后问有什么事,相当于汉语里的“怎么了?”或“什么事?”。第二是询问对方的情况,这通常是在发现对方有点不对劲的时候。如果你发现朋友有点愁眉苦脸或唉声叹气,



就可以对他说“Hi, man, what's up?”,意思是“怎么了?”或“出什么事了?”。当然,如果没什么事,回答“Not much.”就可以了。

另外,还有一种情况也很常见,你先跟人家说“Hey! What's up?”,别人不说“Not much.”,而反问一句“What's up?”。这时候,“What's up?”就和“Hello!”差不多了,仅表示一种问候。

3. How are things?

事情办得怎么样了?

这句话是见面时的招呼语,在不同的场合有不同的含义。比如 John 知道你最近在忙着写毕业论文,见面的时候问你“How are things?”,他的意思就可能是“你的论文怎么样了?”。要是你和 John 很长时间没见了(当然他就不可能知道你在写论文),你们见面的时候,他说“How are things?”,意思就变成了“最近过得怎样?”,“过得还好吧?”。

4. What's the matter with you?

你怎么了? / 出了什么事情?

“What's the matter with sb.?”也是一种问候的方式,特别是当说话者看出了对方有什么不对劲时,意思是“怎么了?”或“出了什么事情?”,相当于“What's happened (to you)?”,“What's wrong?”,“Is anything



wrong?”, “Is everything all right?”, “What’s upheld?”, 或 “Are you OK?”。

“What’s the matter with sb.?”还可以用来表示对某人的言行感到非常吃惊、愤怒或不可思议。比如,你的一位朋友年轻有为、英俊潇洒,追他的漂亮姑娘不计其数,然而他却告诉你他准备娶一位 40 多岁的女人,你肯定会感到非常意外,于是说:“You are going to marry such an old woman? What’s the matter with you? (你要娶这么老的一个女人? 你有毛病啊?)”。

另外,“What’s the matter”后面也可以跟某物,即 “What’s the matter with sth.?”,意思是某件事情出了什么问题或某种机械仪器出了什么故障。比如,你想看电视,然而电视怎么也打不开,于是可以说:“What’s the matter with the TV? I can’t turn it on! (电视机搞什么鬼? 我打不开!)”。

“What’s the matter…”常常也可以用 “What’s wrong…”来代替,两者通常可以互换。

5. Why are you so cross today?

你今天为什么这么容易生气?

朋友 Mary 本来是一个非常容易接近的人,从不发脾气,但是今天一旦别人做事不合她的心意她就发火,显得非常暴躁,弄得人莫名其妙。于是,你就可以问她 “Why are you so cross today?”,意思可以是 “你今天怎么了?”, “出什么事了?”等。



6. What's your problem?

你到底怎么了?

这句话要注意和“What's your question?”区别开来。老师在讲完一堂课的时候一般都会问“Any question? ”。如果有同学举手,他一般会说“Yes”或“Please”,或“OK, what's your question?”。

但“What's your problem?”一般指问对方有什么困难或问对方到底出了什么事情。比如,朋友 Tom 在你的印象当中向来是快人快语的,做什么事情都很干脆,但是今天你却发现他说什么都支支吾吾,一副欲言又止的样子,于是就问“What's your problem?”,意思是“你到底怎么了?”。

7. What's new?

近况如何?

这也是一句见面打招呼的日常用语。比如你和 Joe 有好长时间没见面了,有一天你在路上看到了他,就可以说“Hey, Joe, what's new?”。这样问,表明你和 Joe 非常熟悉,关系很好。

8. Where have you been fooling around?

最近在哪儿混啊?

这是一句略带戏谑的招呼语。中文里也有类似的



句子,如“小子,最近在哪儿混啊?”,“最近混得怎样?”或“最近在哪里发财啊?”等。这句话大多用在年龄相仿、关系密切的朋友之间。“fool around”还有“浪费时间的意思”,如“He spent the whole afternoon just fooling around.”。

在一般情况下,也可以用“What have you been up-held to lately?”来表示相似的意思。

1. Hi, there!

你好!

见面打招呼的方式多种多样,除了最常用的“Hello”,“Hi”以外,美国人还喜欢用“Hi, there!”,这样显得亲近。句中“there”没有什么具体的意思,只是一种问候的符号。虽然这样的方式很简洁,但也不是越简单越好,比如,一般不能直接说“There!”,因为别人会误以为你在指远处的东西。

“There”在口语里还可以表示“满意、得意、沮丧、安慰、鼓励”的意思,比如“‘There, it’s finished at last!’ (瞧,终于完成了!)”。

2. Hi, buddy/ pal/ fella/ guy/ dude.

嗨,老兄。

美国人喜欢把朋友称为“buddy/pal/fella/guy/



dude”,意思是“老兄”。特别是年轻人,他们见了面脱口就说“Hi, buddy”,有时还加上一个“old”,显得非常亲近。另外,在好莱坞影片中,黑人有一种独特的问候方式,那就是“Hey bro! ”,“Hey yo! ”。

在美国,黑人文化由于具有独特的节奏感和活力,受到许多年轻人的欢迎,其中一个表现就是他们极力模仿黑人的说话方式,因此在打招呼时也经常会说“Hey bro! ”或“Hey yo! ”。

3. I just stopped by to say hello.

我顺路过来看看你。

你外出经过某地,突然想起一个朋友住在附近,就顺便过去拜访。见了面,你可以先打招呼,然后解释你突然出现的原因,“I just stopped by to say hello.”。这样,你的朋友就会明白你的来访意图,气氛随之变得随和,并开始互相询问近况,聊聊家常什么的。

“Stop by”也可以用“drop by”代替,都表示“短暂的拜访或停留”。

4. Small world!

这世界太小了。/ 我们又见面了。

例句其实是“Nice to see you again.”的一种更加简单的、带有幽默调侃味道的说法,它可以消除短时间内反复遇见对方的尴尬。记得有个开朗、幽默的年轻



外籍教师,一次上完口语课后刚走出教室就又折了回来,原来是他把眼镜忘在讲台上了。当他再次走进教室的时候,神情有点尴尬,不好意思地笑着说了一句 “It’s really a small world! ”。很显然,这是在为他自己解嘲。

“Small world.”除了用于以上场合,还可以在日常生活中灵活使用。比如,你和一个朋友很久没见,有一天却突然相遇了,就可以大发 “Small world.”的感叹,意思就是“这世界真小啊,没想到在这里能碰见你”。

5. Well, I’m still alive and kicking.

我还活蹦乱跳着呢。

有一句问候语说 “你还活着吗?”, 其实就相当于 “你过得好吗?”, 但它更具调侃性, 甚至带有一点无奈。现代生活节奏很快, 人们都在寻求各种方式来减轻自己所承受的压力, 此种寒暄正是途径之一。

对于这样的问候, 如用英语正面回答, 可以说 “Well, I am still alive and kicking. (过得还算可以。)", 也可以说 “So far so good.", 但是前者更合适, 因为它和问句一样含有调侃的味道。

如是反面回答, 则可以用 “I’m just taking one day at a time. (我只不过是过一天算一天。)", 这句话虽然可以用 “Terrible.” 来代替, 但是前者更加生动形象, 它使人们联想到常说的一句汉语成语: 做



一天和尚撞一天钟。由此，说话者的无奈和调侃神情跃然纸上！

6. Later dude.

回头见，老兄。

说“再见”的方式多种多样，最常用的莫过于“Bye”或“Bye-bye”，但现在美国年轻人当中又流行起一种说法，那就是“Later dude.”。这里，“dude”相当于“buddy”，“pal”或“fellow”。

类似的告别语还有“See you around.”，“I’ll be seeing you.”等。大家也一定知道“So long.”，它表示“再见”的意思，但在美国已经很少有人说，就像很少说“Good bye.”一样。其实，“Good bye.”仅在好莱坞的老电影里才能听到，现代美国人早已将其淘汰了。

7. Please give my best regards to your sister.

请转告我对你姐姐的最好祝福。

这是让别人转告祝福的常用句子，但显得比较正式和庄重，多适用于婚礼或正式的宴会等场合。如果仅仅表示一般的问候，可以说“Please say hello to your sister.”。

另外，“remember sb. to sb.”这个短语也可以表达类似的意思，例如“Please remember me to your parents.”，意思是“请代我问候(祝福)你的父母”。

1. Nothing much. / Nothing special. / Not much.

没有什么特别的。

碰到朋友和熟人,一般都会用“How are you?”或者“Hi, what’s up? (最近怎么样)”之类的话语来问候。如果你当时也没什么特别的情况,日子就这么过着,就说“Nothing much. / Nothing special. (没有什么特别)”。如果情况还不错,可以说:“I am OK/great/so so. (我还好/很好/就那样)”,或者“Things can’t be better. (一切都好。)”。

英美人士同不太熟悉的人打招呼,只说“Hello”,“Hi”,“Morning”等,熟识的人之间会多说几句。不过,对别人的 privacy (隐私),如婚姻、家庭情况、收入等,如果不是对方主动提起,再熟悉也是不能随便打听的。比如,你朋友最近在找工作,你不要碰到就问“Have you found a new job now?(你找到工作了吗?)”,这样会让他很尴尬,觉得没面子。

2. Long time no see.

好久不见了。

好朋友久别重逢或者意外相遇时,可以用“Long time no see. (好久不见了。)”来打招呼。据说,这句话最初来源于中国的洋泾浜英语,后来用的人越来越多,就被英语吸收了。实际上,“Long time no see.”的确是



言简意赅,比“It has been a long time since we met last time.(我们上次见面到现在已经很久了。)”精练和顺口得多。

另外,久别重逢也可以说“I haven’t seen you for a long time.”,如果夸张点,可以说“I haven’t seen you for years/ages.”。说这句话的时候,双方可能也就几个月没见,不过这样用,再适当地拖长“for ages”的发音并加重语气,就能让对方更深切地体会到你的喜悦和兴奋之情。

3. Sorry, I didn’t catch your name.

抱歉,我刚才没记住你的名字。

如果和陌生人交谈,在互报姓名后还没有听清楚或记住对方的名字,则可以说“Excuse me, your name again?(对不起,能不能再讲一次你的名字?)”。当然,问的时候最好解释一下,“I didn’t catch your name.(我刚才没记住你的名字。)",否则对方会认为你是有意的,这样非常不礼貌。